



World Meteorological Organization  
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse

Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81

wmo@wmo.int – www.wmo.int

Weather • Climate • Water  
Temps • Climat • Eau

جنيف، 14 كانون الثاني/يناير 2016

الرسالة رقم: CLPA/CCA/UNFCCC-COP 21

الموضوع: نتائج الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (باريس، فرنسا، 30 تشرين الثاني/نوفمبر - 12 كانون الأول/ديسمبر 2015) وثيقة الصلة بأعضاء المنظمة العالمية للأرصاد الجوية WMO

الإجراء المطلوب: يرجى من ممثلي المرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا NMHSs متابعة نتائج الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف COP 21 ذات الصلة بها

تحية طيبة وبعد،

عُقدت الدورة الحادية والعشرون لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC) (COP21) بالتزامن مع الدورة الحادية عشرة للأطراف في بروتوكول كيوتو (CMP 11) في باريس، فرنسا، في الفترة من 30 تشرين الثاني/نوفمبر إلى 12 كانون الأول/ديسمبر 2015. وشمل المؤتمر أيضاً الدورات التالية:

(أ) الدورة الثالثة والأربعون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (SBSTA 43)؛

(ب) الدورة الثالثة والأربعون للهيئة الفرعية للتنفيذ (SBI 43)؛ و

(ج) الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان من أجل تحسين العمل (ADP).

## 1- اجتماع القادة والجزء الرفيع المستوى من الدورة

قبل الافتتاح الرسمي للدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف COP 21، حُصص اليوم الأول لاجتماع القادة الذي ضم معاً 150 من رؤساء الدول والحكومات في باريس في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ يوم الاثنين 30 تشرين الثاني/نوفمبر، ويشكل هؤلاء أكبر مجموعة من القادة على الإطلاق تحضر اجتماعاً للأمم المتحدة في يوم واحد. وعزز اجتماع القادة المسؤولية الأخلاقية والسياسية لجميع الأطراف من أجل إثبات دورهم الرائد في

إلى: الممثلين الدائمين (أو مديري المرافق الوطنية للأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية) أعضاء المنظمة WMO (PR-6883)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين.

التوصل إلى اتفاق ينبغي أن يكون مستداماً ودينامياً ومتوازناً بين الدور القائد للبلدان المتقدمة والمسؤوليات المتنامية للبلدان النامية وفقاً لمواردها ومستوى تطورها. واستمر لقاء القادة من خلال بيانات رؤساء ونواب رؤساء الدول والحكومات.

وحضر الجزء الرفيع المستوى (HLS) من الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف الوزراء ورؤساء الوفود الذين أدلوا ببياناتهم الوطنية يوم الاثنين 7 كانون الأول/ ديسمبر 2015.

وتتسم التطورات التالية المتصلة بالمؤتمر COP 21 بأهمية خاصة للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية WMO وأعضائها:

## 2- اتفاق باريس

إن أهم نتيجة لمؤتمر الأطراف COP 21 هي اتفاق باريس الذي تحقق نتيجة لأكثر من عقدين من المفاوضات التي أجراها الأطراف. ويمكن الاطلاع على النص الكامل للاتفاق من الوصلة الإلكترونية التالية: <http://unfccc.int/resource/docs/2015/cop21/eng/109r01.pdf>

يتألف اتفاق باريس من 16 فقرة ديباجة و29 فقرة منطوق الاتفاق (مواده). ومن بين ما تبرزه الديباجة أن الاتفاق يسترشد بمبادئ الاتفاقية بما في ذلك مبدأ الإنصاف والمسؤوليات المشتركة لكن المتميزة. ويشدد أيضاً على الحاجة إلى استجابة فعالة ومطرده التقدم إزاء التهديد الملح الذي يمثله تغير المناخ، على أساس أفضل المعارف العلمية.

### 2.1 الاستجابة العالمية (المادة 2)

يتمثل أهم قرار لاتفاق باريس في تعزيز الاستجابة العالمية للتهديد الذي يمثله تغير المناخ بما في ذلك من خلال "وقف الزيادة في متوسط درجة الحرارة العالمية عند أقل من درجتين مئويتين فوق مستويات ما قبل العصر الصناعي، ومتابعة الجهود المبذولة للحد من الزيادة في درجة الحرارة إلى درجة ونصف مئوية أعلى من مستويات ما قبل العصر الصناعي ومتابعة الجهود المبذولة للحد من الزيادة في درجات الحرارة إلى 1.5 درجة مئوية أعلى من مستويات ما قبل العصر الصناعي إدراكاً لأن ذلك سيحد إلى حد كبير من مخاطر وتأثيرات تغير المناخ".

### 2.2 التخفيف (المادة 3)

تنص المادة 3 من اتفاق باريس على أن جميع الأطراف يتعين عليها، في سياق مساهمات محددة وطنياً (NDCs) في الاستجابة العالمية لتغير المناخ، أن تبذل جهوداً طموحة لتحقيق غرض هذا الاتفاق وأن تبلغ عنها.

### 2.3 التكيف (المادة 7)

تنص المادة 7 بشأن التكيف، ضمن ما تنص عليه على:

- تدرك الأطراف بأن إجراءات التكيف ينبغي أن تتبع نهجاً موجهاً قطرياً وتجاوياً وبراغي المنظور الجنساني وتشاركياً وشفافاً تماماً يأخذ في الحسبان الفئات والجماعات والنظم الإيكولوجية الضعيفة، وينبغي أن يستند إلى الاسترشاد بأفضل نواتج العلم المتاحة؛
- ينبغي للأطراف تعزيز التعاون فيما بينها بشأن دعم الإجراءات المتعلقة بالتكيف مع الأخذ في الاعتبار إطار عمل كانكون للتكيف، الذي يشمل ما يتعلق بـ: تبادل المعلومات، وأفضل الممارسات، والخبرات والدروس المستفادة، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، حينما تتعلق هذه، بالعلم والتخطيط والسياسات والتنفيذ المتصلة بإجراءات التكيف، وتعزيز المعارف العلمية بشأن المناخ، بما في ذلك البحوث والرصد المنتظم للنظام المناخي ونظم الإنذار المبكر بطريقة تثير الخدمات المناخية وتدعم اتخاذ القرار؛ وتساعد الأطراف من البلدان النامية في تحديد ممارسات التكيف الفعالة؛

- تشجّع المنظمات والوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة على دعم جهود الأطراف في تنفيذ الإجراءات المشار إليها في هذه المادة؛
- ينبغي لكل طرف، حسب الاقتضاء، أن يقدم ويحدّث بشكل دوري بياناً بشأن التكيف يشمل أولوياته واحتياجاته المتعلقة بالتنفيذ والدعم وخططه وإجراءاته، بما في ذلك خطة التكيف الوطنية (NAP).

#### 2.4 الخسائر والأضرار (المادة 8)

تنص المادة 8 ضمن بنود أخرى على ما يلي:

- تدرك الأطراف أهمية تفادي الخسائر والأضرار المرتبطة بالتأثيرات الضارة لتغير المناخ، بما في ذلك ظواهر الطقس المتطرفة، والظواهر البيئية الحدوث، ودور التنمية المستدامة في الحد من مخاطر الخسائر والأضرار من خلال تنفيذ آلية وارسو الدولية التي ستخضع لسلطة وإرشاد مؤتمر الأطراف الذي يعمل بوصفه اجتماع الأطراف في الاتفاق (CMA)؛
- وبناءً عليه، تشمل مجالات التعاون والتيسير اللازمة لتعزيز التفاهم والإجراءات والدعم، نظم الإنذار المبكر، والتأهب للطوارئ؛ والظواهر البيئية الحدوث؛ والظواهر التي يمكن أن تنطوي على خسائر وأضرار دائمة ولا يمكن تلافيها؛ وتقييم وإدارة المخاطر الشاملة، وتسهيلات التأمين إزاء المخاطر، والحلول التأمينية المشتركة إزاء المخاطر وغيرها من الحلول التأمينية، والخسائر غير الاقتصادية، ومرونة المجتمعات وسبل العيش والنظم الإيكولوجية إزاء تغير المناخ.

#### 2.5 بناء القدرات (المادة 11)

تنص المادة 11 على أن:

- بناء القدرات في إطار هذا الاتفاق ينبغي أن يعزّز مقدرة وقدرة الأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان قدرة، من مثل أقل البلدان نمواً LDCs، والبلدان التي تتسم بالضعف الشديد إزاء الآثار المعاكسة لتغير المناخ من مثل الدول الجزرية الصغيرة النامية SIDS لاتخاذ إجراءات فعالة إزاء تغير المناخ بما في ذلك، ضمن جملة إجراءات، تنفيذ تدابير للتكيف والتخفيف من الآثار، كما ينبغي أن تيسر تطوير التكنولوجيا وتعميمها ونشرها، والوصول إلى التمويل الخاص بالمناخ، والجوانب المتصلة بالتعليم والتدريب والتوعية العامة، وتوصيل المعلومات الشفافة والمناسبة التوقيت والدقيقة؛
- ينبغي تعزيز أنشطة بناء القدرات من خلال ترتيبات مؤسسية ملائمة لدعم تنفيذ هذا الاتفاق، بما في ذلك الترتيبات المؤسسية الملائمة التي وضعت بموجب الاتفاقية لخدمة هذا الاتفاق.

#### 2.6 التعليم والتدريب والتوعية العامة (المادة 12)

تنص المادة 12 على ما يلي:

- تتعاون الأطراف في اتخاذ التدابير الكفيلة، حسب الاقتضاء، تعزيز التعليم والتدريب والتوعية العامة والمشاركة العامة والوصول العام إلى المعلومات فيما يتعلق بتغير المناخ، إدراكاً لأهمية هذه الخطوات فيما يتعلق بتعزيز الإجراءات المتخذة بموجب هذا الاتفاق.

#### 3- قرارات أخرى في مؤتمر الأطراف COP 21

بالإضافة إلى اتفاق باريس، اعتمد مؤتمر الأطراف COP 21 عدداً من القرارات ذات الصلة بالمنظمة العالمية للأرصاد الجوية WMO وبالبرامج والأنشطة التي تحظى برعاية مشتركة من الأعضاء، وبوجه خاص ما يلي:

دعا المؤتمر COP 21 الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ (IPCC) إلى تقديم تقرير خاص في 2018 بشأن تأثيرات الاحترار العالمي البالغ 1.5 درجة مئوية أعلى من مستويات ما قبل العصر الصناعي وما يتصل بذلك من مسارات عالمية لانبعاثات غازات الدفيئة.

دعا المؤتمر COP 21 جميع وكالات الأمم المتحدة والمؤسسات المالية الدولية والإقليمية والوطنية إلى توفير المعلومات إلى الأطراف من خلال الأمانة بشأن كيفية تضمين برامج المساعدة الإنمائية والتمويل المتعلق بالمناخ، تدابير للتحسين ضد تغير المناخ، وللمرونة إزاء المناخ.

### 3.1 الرصد والبحث المنهجين

أشارت الدورة 43 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية SPSTA مع التقدير إلى البيانات التي أدلت بها المنظمة WMO والنظام العالمي لرصد المناخ (GCOS) في الجلسة الافتتاحية. وأشارت أيضاً إلى تقرير النظام العالمي لرصد المناخ GCOS المعنون حالة نظام الرصد العالمي للمناخ، وخطة تنفيذ النظام العالمي لرصد المناخ GCOS من أجل الرصد العالمي للمناخ دعماً لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

[http://unfccc.int/documentation/documents/advanced\\_search/items/3594.php?rec=j&priref=600008745](http://unfccc.int/documentation/documents/advanced_search/items/3594.php?rec=j&priref=600008745)

[http://www4.unfccc.int/submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/53\\_170\\_130930260937901056-](http://www4.unfccc.int/submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/53_170_130930260937901056-)

[WMO%20STATEMENT\\_SBSTA43\\_251115\\_clean\\_final.pdf](http://www4.unfccc.int/submissions/Lists/OSPSubmissionUpload/53_170_130930260937901056-WMO%20STATEMENT_SBSTA43_251115_clean_final.pdf)

[http://unfccc.int/files/documentation/submissions\\_from\\_observers/application/pdf/541.pdf](http://unfccc.int/files/documentation/submissions_from_observers/application/pdf/541.pdf)

وأشارت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كذلك إلى تقرير المنظمة WMO بشأن النتائج ذات الصلة للدورة السابعة عشرة للمؤتمر العالمي للأرصاء الجوية (CG-17)، جنيف، 2 أيار/ مايو - 12 حزيران/ يونيو 2015 والتقدم المحرز في تنفيذ الإطار العالمي للخدمات المناخية (GFCS).

[http://unfccc.int/files/documentation/submissions\\_from\\_observers/application/pdf/547.pdf](http://unfccc.int/files/documentation/submissions_from_observers/application/pdf/547.pdf)

رحبت الدورة 43 للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كذلك بملحق المنظمة WMO الخاص بالمبادئ التوجيهية الفنية لعملية خطة التكيف الوطنية (NAP) الذي يحدد الكيفية التي يمكن بها للإطار العالمي للخدمات المناخية تقديم دعمه.

### 3.2 الخسائر والأضرار

قرر المؤتمر COP 21 استمرار آلية وارسو الدولية بشأن الخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ، عقب الاستعراض المقرر في 2016، وطلب إلى اللجنة التنفيذية للآلية إنشاء فرقة عمل لوضع توصيات من أجل اتباع نهج متكاملة لتفادي عمليات النزوح المرتبطة بالتأثيرات المعاكسة لتغير المناخ والتقليل منها إلى أدنى حد ومواجهتها.

[http://unfccc.int/documentation/documents/advanced\\_search/items/3594.php?rec=j&priref=600008732](http://unfccc.int/documentation/documents/advanced_search/items/3594.php?rec=j&priref=600008732)

### 3.3 بناء القدرات

قرر المؤتمر COP 21 إنشاء لجنة باريس بشأن بناء القدرات التي يتمثل الغرض منها في تناول الثغرات والاحتياجات الحالية والناشئة، على السواء في تنفيذ بناء القدرات لدى الأطراف من البلدان النامية، ومواصلة تعزيز جهود بناء القدرات، بما في ذلك فيما يتعلق بأنشطة الاتساق والتنسيق في مجال بناء القدرات في إطار الاتفاقية. ودعا المؤتمر جميع الأطراف إلى ضمان أن يلقى التعليم والتدريب والتوعية العامة، على النحو المعبر عنه في المادة 6 من الاتفاقية وفي المادة 12 من الاتفاق، العناية الملزمة في مساهماتها في بناء القدرات.

<http://unfccc.int/resource/docs/2015/sbi/eng/l33.pdf>

### 3.4 خطط التكيف الوطنية (NAPs)

دعا المؤتمر COP 21 منظمات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة الثنائية والمتعددة الأطراف وغيرها من المنظمات ذات الصلة إلى مواصلة بذل جهودها لتنسيق الدعم المقدم لعملية وضع وتنفيذ خطط التكيف الوطنية.

#### -4 المخاطر المناخية ونظم الإنذار المبكر (CREWS)

من خلال نشاط جانبي في سياق مؤتمر الأطراف COP 21، أعلنت حكومة فرنسا مبادرة المخاطر المناخية ونظم الإنذار المبكر (CREWS) التي ترمي إلى تحقيق زيادة كبيرة في قدرة نظم الإنذار المبكر بالمخاطر المتعددة. وهذه النظم تنتج وتُبلغ بفعالية الإنذارات المبكرة القائمة على التأثيرات، وتقدم المعلومات عن المخاطر بشأن ظواهر الأرصاد الجوية الهيدرولوجية الخطرة والظواهر المناخية في أكثر من 50 من أقل البلدان نمواً (LDCs) والدول الجزرية الصغيرة النامية (SIDS). وتدعم مبادرة CREWS ثلاث منظمات دولية هي: المنظمة العالمية للأرصاد الجوية WMO ومكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث (UNISDR) والمرفق العالمي للحد من الكوارث وللإنعاش (GFDRR) التي تشارك بنشاط في الحد من ضعف وتعرض البلدان والمجتمعات للكوارث المتصلة بالطقس. وترمي مبادرة CREWS إلى جمع أكثر من 100 مليون من دولارات الولايات المتحدة بحلول عام 2020 لسد الثغرات في برامج التعاون الثنائية والمتعددة الأطراف القائمة. وعرضت المنظمة العالمية للأرصاد الجوية WMO استضافة مكتب مشترك للمبادرة CREWS يزود الموظفين بصورة مشتركة من المنظمة WMO، والمرفق العالمي GFDRR والاستراتيجية الدولية للأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث UNISDR ويشكل أمانة المبادرة، وينسق أنشطتها.

#### -5 أنشطة المنظمة WMO في المؤتمر COP 21

كانت المنظمة WMO، والهيئتان اللتان تشاركت في رعايتهما، وهما الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ IPCC والنظام العالمي لرصد المناخ GCOS، نشطة هذا العام في المؤتمر COP 21 وقدمت اقتراحات كثيرة إلى أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. وشملت هذه، تقريراً مرحلياً عن الإطار العالمي للخدمات المناخية، ونتائج المؤتمر العالمي السابع عشر للأرصاد الجوية Cg-17 ذات الصلة بأنشطة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وتقريراً لحلقة عمل النظام العالمي لرصد المناخ بشأن تعزيز الرصدات ودعم التأهب والتكيف في مناخ متغير، وتقرير حالة عن نظام الرصد العالمي وخطة التنفيذ الجديدة للنظام العالمي لرصد المناخ، وملحق مشترك للمنظمة WMO/الإطار العالمي للخدمات المناخية GFCS بشأن المبادئ التوجيهية لتنفيذ خطط التكيف الوطنية NAPs، ومجموعة من الرسائل الرئيسية الموجهة من دوائر المنظمة WMO إلى المؤتمر COP 21 أبلغت في رسائلها السابقة على المؤتمر COP 21.

وشاركت المنظمة WMO بدور رائد في الدعوة إلى عقد لقاءين جانبيين بشأن "المعلومات المناخية القائمة على العلم - الاعتماد على الأدلة لتنفيذ السياسات" و"الدور المحوري للماء في التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره" سجلاً في إطار منظومة الأمم المتحدة. واجتذب هذان اللقاءان الجانبيان أعضاء فرق خبراء رفيعي المستوى وعدداً كبيراً من الحضور. كما أسهمت المنظمة WMO في عدة أحداث جانبية أخرى من خلال الشراكة مع الوكالات والمنظمات الأخرى التابعة للأمم المتحدة. ونسقت المنظمة WMO من خلال مساعد أمينها العام حضور ممثلي منظومة الأمم المتحدة في المؤتمر COP، بما في ذلك في اللقاءات الجانبية والمعارض والأنشطة الأخرى.

وهذا العام، في إطار مبادرة أداء الأمم المتحدة الموحد، ضمت وكالات وبرامج الأمم المتحدة جهودها معاً في 16 حدثاً جانبياً وفي ساحة العرض على نطاق منظومة الأمم المتحدة. وقدمت مقصورة العرض الخاصة بالمنظمة WMO بالاشتراك مع مرفق الأرصاد الجوية الفرنسي، معلومات إلى الزوار والمندوبين عن دور المنظمة WMO والمرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا NMHSs، لا سيما في مجال التكيف. وبالإضافة إلى برامج المنظمة WMO، أسهمت برامج أخرى تحظى برعاية مشتركة من مثل البرنامج العالمي للبحوث المناخية (DCWCRP) والنظام العالمي لرصد المناخ GCOS بمنشورات إلكترونية لتوزيعها في المقصورة. وبالإضافة إلى ذلك، خصصت المنظمة WMO صفحة على الويب لعمليات تحضيرها ومشاركتها في المؤتمر COP 21، وقدمت معلومات أساسية وتحديثات أثناء أيام عمل هذا المؤتمر.

وأخيراً، فإن زهاء 40 مديراً لمرافق الأرصاد الجوية والهيدرولوجية والممثلين الدائمين لدى المنظمة WMO حضروا هذا المؤتمر، كان من بينهم النائبان الثاني والثالث لرئيس المنظمة WMO وكذلك رؤساء الاتحاد الإقليمي لآسيا (الاتحاد الإقليمي الثاني)، والاتحاد الإقليمي لجنوب غربي المحيط الهادئ (الاتحاد الإقليمي الخامس)، والاتحاد الإقليمي لأوروبا (الاتحاد الإقليمي السادس). وبالإضافة إلى ذلك، حضر المؤتمر 154 مندوباً من 62 مرفقاً وطنياً للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا (NMHSs) كجزء من أعضاء وفودهم الوطنية إلى المؤتمر COP 21.

وأود الإعراب عن خالص شكري لجميع المندوبين من المرافق NMHSs الذين عزّزوا رسائل المنظمة WMO وقيمة مساهمتها في الإجراءات المتعلقة بالمناخ. وأتطلع إلى تعاوننا المستمر في مواصلة دعم اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والأعضاء في ما يبذلونه من جهود لتنفيذ اتفاق باريس.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(ج. نغواسا)  
عن الأمين العام